

Nshon labau laika ngau

德安縣文史資料選輯 (三)

德安民族出版社



陇川县文史资料选辑

（第三辑）

陇川县政协文史委编

德宏民族出版社

一九九二年八月

(滇)新登字06号

责任编辑：思继春

封面设计：孟必和

陇川县文史资料

(第三辑)

陇川县政协编

德宏民族出版社出版

德宏团结报社印刷厂印刷 德宏新华书店发行

开本：787×1092 1/32 印张：9 字数：198千

1992年2月第一版 1992年2月第一次印刷

印数：1—3000

ISBN 7—80525—141—X
K·36 定价：1.50元

目 录

库本勳宛	俊孟翻译	李绍成整理校注	(1)
陇川史话	多永能收集翻译	马忠义整理校注	(37)
多忠廉去世		刀小阮	(56)
我们失去了一位老朋友		王绍华	(58)
多忠廉的一生		多永能	(62)
国外流传的司拉山传节选	勒拖干	排早干翻译	(76)
陇川疟疾防治简述		赵忠文	(94)
回忆我在陇川的工作		王仁波	(98)
陇川县教育史概况		鲁大良供稿	(105)
一代巾幗	谢尚芬	段月华整理	(121)
土匪袭击章凤的前前后后		陶自华	(137)
杨少臣遗稿节选			(141)
杨光烈在陇川县抗日时的诗抄		赵 勤	(149)
木汤都瓦		岳老三	(151)
武侯寄箭山		思昆·腊迪	(157)
附旧诗二首			(162)
铁壁关		清·赵 翼	(163)
寄箭山		清·尹 芝	(163)
帕拉相过		多永能	(164)
傣族更名习俗		刀小阮	(168)
陇川傈僳族婚俗歌		姜德发	(170)
傈僳族婚姻习俗		曹大荣	(177)

民族志资料选载：傈僳族·····	松 坡(182)
陇川史料辑录(续完)·····	杨永生(212)
明代有关陇川史料略编·····	段月华(217)
后记·····	(283)

本辑审稿	线小田	谭老五	鲁大良	钱发昌
责任编辑	段月华			
助理编辑	刀小阮			
封面题字	王文彬			
篆 刻	赵焕南			
校 对	王 一			

库 本 勳 宛^①

ᠠᠨᠠᠨᠠ ᠠᠨᠠᠨᠠ ᠠᠨᠠᠨᠠ ᠠᠨᠠᠨᠠ

收藏者：拜 甘（傣族） 推荐者：线小田（傣族）

翻译者：俊 孟（傣族） 整理校注者：李绍诚（傣族）

按：《库本勳宛》是到目前为止不可多得的一份已译成汉文的傣文史料。“库文”把陇川的历史从头到尾牵通了一条线，全部录出了多氏土司傣语名号，尽管还有一些问题需要考证。“库文”与已经问世的关系陇川的傣文史籍相比较，首先是神话传说成份很少，又多有年代记载，特别是明代以前的史事年代是十分宝贵的参考资料。更为宝贵的是“库文”记录了一些经济事象，而旧文献无论傣文也好汉文也吧，经济事象极少。

关于“库本”两字的解释，编者于九月二十三日走访本文译者龚肃政教授。他解释的大体意思是：“历史”是一个抽象了的名词，汉文史书并不都称“历史”，有史记，有唐书，有无史、明史，还有通史、野史等等。这些书名称之差别，不仅仅是作者主观命名，更主要是依其内容、结构、体

裁而命名的。傣语也有历史这个名词及其概念。有概括的称呼，也有具体的历史名称。龚教授顺口用傣语说了四种史书的名称——笔者不懂傣语，难以记录。他说“厓本”就是其中的一种。

编者

1991年9月30日

有一个猎人，因为得到大自然赐予的许多恩惠，便与山水草木结下了不解之缘。他成年累月登高山越峻岭，穿丛林涉溪水，靠猎取野物度日。

不知过去了多少个旱季和雨季，才到了萨省腊②998年。有一天，猎人去寻找野物，不知不觉地走到一座很高很高的山上。这座大山由两支山峰连成。山顶平坦，不宽不窄，好似神仙平整过，似曾在此建过佛塔、佛寺③的样子。山的四周长满树木、花草、藤葛、薯类、药材；各种飞禽走兽四处游乐。两支山峰连接处有一个大洼子，洼子中间有一个大水塘，一年四季③流淌出清幽幽的泉水。塘里生长着一丛一丛的荷花，有白的、红的、粉的……大群大群的野鸭成天在荷花丛中嬉戏。水塘的四周，生长着帕怀（鱼腥菜）、帕安宰（野芹菜）等野菜。边走边看，猎人好似步入了人间仙境……

站在峰顶眺望，眼前是一片广袤无垠的坝子，薄雾蒙蒙中，成片的芦苇在条条溪间时隐时现。好一个建勐的坝子！

置身这美丽的人间仙境，猎人第一个想到的，就是立刻赶回家乡勐卡斯⑤。他晓行夜宿，不日回到家乡，把所见到的一切，向首领法赛练作禀报。

法赛练是傣人，听了猎人的禀报后，感到勐卡斯洼地方狭小，不如猎人发现的地方广阔，既可发展生产，又利于繁衍后代。于是决定迁居。稍事准备后，法赛练就以猎人为向导，亲自带领着傣纳（德昂支）、傣昌（阿昌支，陇川县户撒、腊撒的阿昌族同胞至今仍有人自称傣撒或傣昌的）、傣并（傣族先民的一个支系，汉文史籍称为小百夷者）组成的大批臣民，晓行夜宿，不多日就来到了猎人发现的勐同坝（“勐同”，傣语通称上窄下宽、形同口袋的坝子）。人们刚坐下休息，就见两只乌鸦飞过头顶，一只飞向贺勐（坝子头），另一只飞向项勐（坝尾）。法赛练当即指着上方说：“今后，这边叫戛勒”（戛，傣语乌鸦；勒，傣语上），接着又指指下方：“这边就称戛德”（德，傣语，下，下方之意）。

法赛练和百姓一起先搭好简易便棚，安顿好老小后，就分头去寻找可建市镇、村寨的地点。选好地点后，就祈祷神灵，破土建房。首批建造的市镇叫景宛⑥（今陇川县坝尾），两个村寨，一个叫景坎，一个叫曼景⑦。这三个景（景，傣语，城，城市，城镇之意）是同一天落成的。第二批建造的寨子有多晃、户弄、遮坎、弄模⑧等。这几寨是傣纳、傣昌的寨子。继后建造的寨子有曼允刚、曼陇把、曼弄贯、曼拉线、曼章凤、曼顿兴⑨（曼，又写作芒，傣语，村寨之意）等是傣并的聚居寨。诏掌赖（傣语：花象主）大富户所建的寨子叫曼本素。

再后继建的傣并村寨有弄东、弄坎、丙印、姐乌、姐德、曼朗纹、曼朗缓等。

当时，佛教尚未传入，人们只知道供奉寨神、勐神（地方神），请巫师巫婆献鬼。

当时使用的武器多是用大竹、硬苇⑩制作的长矛。铁制的长刀、长矛数量很少，被称为高级武器。

傣并的法赛练氏有弟兄三人。老大是法赛练，老二名混衣海罕⑪，住大市镇勐焕⑫（今芒市），老三名混法秀环，住大市镇贤玉（今缅甸，汉语称木邦、缅甸称登尼）。他们是傣家的官种，被推为首领管辖地方，爱护百姓，还指导百姓种棉、种苏子、种田种地。棉花纺成线，织布做衣物，苏子榨成油，供照明和食用。总之，吃穿用都能自给，不用外购。民间用具，多用竹、木制品。

保卫勐、护卫寨子的兵丁们的武器自己制作，吃的用的自己生产，从不短缺。

法赛练氏这家首领，共传十九代⑬，执政480年后，命运、勐运衰退了。

满支的莽达良⑭是王族出身。莽达良弟兄二人很能干，他们率领着傣昌的马步兵丁，打败了法赛练氏。从此，法赛练氏第十九代首领和百姓，就沦为莽氏的奴隶了。

满支的莽达良统治勐宛400年（实只300年，误写为400年），共15传。大王并不在老城景宛，而在雷遮（今缅甸雷基，汉语俗称洋人街，与我陇川县地仅一篱相隔）山上建城，名雷遮。二王（指莽达良之弟）又在另一地建城，名为敏洒（后人叫别了，叫为勐撒，即今陇川县户撒）。

满支信奉佛教，一般都按佛法、佛典办事，他们还从宗高、勐良带来傣雷支（今德昂族先民），各山布满了他们的人⑮。

混莽达良于佛历1580年（公元1036年）在曼弄塑造佛像三尊、大象一头。

满支统治勐宛时，百姓中有些信仰佛教，有些仍然信奉寨神、勐神及各种鬼神，信奉鬼神者以猪、鸡为祭品。

又到佛历1776年（公元1233年），勐卯的混贺罕⑯带兵到勐宛，打败了满支，满支又沦为奴隶。

混贺罕勐卯得胜后，就和贺相在邦仑（后称景仑，今缅甸）谈判国界问题⑰，谈判结果，野藤等绕向右方者为贺相领地；野藤等绕向左方者是混贺罕勐卯的领土。双方祭神划界，遵守协约。

混贺罕勐卯统治勐宛十代，258载⑱，由于不会治理国土和属民，不爱戴百姓，百姓稍有过失就罚款，借机勒索钱财，使地方不得安宁，盗贼突起，坏人猖獗，人民怨声载道。

佛历2034年（公元1491年），在勐宛的陇把（今陇川县陇把镇辖的陇把村）出了两弟兄，兄名多线瓜⑲，弟名多线保。弟兄俩为人正直，有谋略，好打抱不平，深得周围村寨百姓的信任。多氏兄弟忍受不了混贺罕勐卯的欺压勒索，就集合各村寨有武艺的人，并串通三家大富户，筹借得粮饷、武器，训练兵丁，只一仗，就把混贺罕的贪官打败了⑳。

多线瓜统治勐宛，直到佛历2092（公元1548）年去世。

第二代，多典法②①执政。他爱护百姓。百姓如同长辈一样，有个依靠。

第三代，多歪劦②②继承劦位，按祖上习惯法办事。他带领百姓修河、理沟、筑坝，种田种地，种植粮食、豆类、苏子、果木，吃穿能够自给。民间用具有竹制品和土陶器。

第四代，多亨法②③承袭劦位，有较高的威望。劦内的傣纳、傣昌、傣并、傣雷及各个支系的人，全都顺服他。人们欢欢喜喜地种田种地，又做买卖，平安度日。有时还做佛摆，施舍功德，大家安居乐业。

第五代多轩法，在得到明朝皇帝②④颁发的大印后，他带着傣并、傣纳、傣雷等兵丁和一些知名人士，去京城朝拜谢恩。皇帝命他世袭劦宛，多轩法当上了土司。

之后，回族造皇帝的反②⑤，多轩法派傣雷兵去协助皇帝的兵打仗。取得胜利后，汉家皇帝赐给一张金印奖状，还有雨帽、长矛、旗子等物，委任为千总②⑥，镇守边关，并赐给先斩后奏的大权。如遇坏人破坏，情节轻则处治，重则可先斩后奏。

多轩法执政时期，佛教还不盛行②⑦，只有少数人信奉，稍懂经典。多土司始订公约和信义各四条。

公约是：

- 一、要努力发展粮食和经济；
- 二、青少年要尊敬老人；
- 三、民要畏官，官要爱护百姓；
- 四、夫要尊重妻，妻要尊敬夫；

信义是：

- 一、应爱护本氏家族；

二、应爱护自己的村寨和勐（按：傣语之“勐”，既可指一个地区，亦可指国家）；

三、要尊重风俗习惯，平等待人；

四、要尊重我们信奉的佛教。

第六代，多鯉法^⑳承袭土司位，为了地方兴盛，人民幸福，他带领百姓大搞生产。

多鯉法执政时期，美名四处传扬。傣勒（现今之德宏傣族）听到好消息后，于佛历2045（公元1501）年纷纷迁到勐宛落户建寨。当时的傣勒中流传着这样一句谚语：

“三捆茅草盖中梁，三束稻秧好栽插^㉑。”说明当时傣勒的房子比较简陋，可种植水稻却很有经验。

第七代多三诏^㉒承袭土司时，人口增多，村镇繁华热闹。百姓吃住方面比过去好，生意也好做，人们的日子比以前好过。多三诏带领百姓生产、赧佛^㉓、做摆，佛事活动比过去多，人们争相比赛做大摆。多三诏时代，一年十二个月，每月都有佛事活动。

一月（农历十月）过新年，人们互相拜年祝福。

二月（农历十一月），僧侣在佛寺斋戒（即不外出云游），人们做斋戒摆。

三月（农历腊月）做烧白柴摆，赧雅护饭摆。

四月（农历正月），过愉快的四月节，做迎供佛像、赧佛塔摆。

五月（农历二月），做赧水给佛像、经典、僧侣摆和赧叶子包粑粑摆，过泼水节。

六月（农历三月），月圆之日，给菩提树、大叶小叶青树泼水。

七月（农历四月），设佛台（用木板或竹笆或矮桌搭成台子，请比丘到家里或寨心诵经，以及驱鬼、祈求安康），祭寨神、勐神。此后一直到出洼^⑫这段时间，禁止婚配。

八月（农历五月），人们相约做摆，供袈裟、供粮食（袈裟和粮食供僧侣进洼后用）。

九月（农历六月）进洼，送早餐、正餐给僧侣，相争到佛寺去舍功德（施舍饭食）。

十月（农历七月）做供赎和施舍新米摆。

十一月（农历八月）十三至十六日，做出洼摆。人们点燃烛火，迎接佛祖从神界归来。届时，男女老幼手捧鲜花、供品，在锣鼓队引导下，绕寺三圈，相继进入佛堂赎拜，念诵忏悔经，拜毕，又相约到邻村佛寺朝拜。

十二月（农历九月），做摆赎袈裟。

多三诏执政时期，地方兴盛，百姓欢乐。继后，多三诏委派其弟多三法去管理遮放。弟兄俩一年两次会晤。两地都很兴旺，人们都感到幸福。

第八代，多思领^⑬继位，他引导人们走向富裕之路，社会上没有坏人，也没有穷苦人。当时，有句成语是这样说的：

“祖宗置下，父辈有吃；父辈挣下，儿子享福，儿子勤俭，孙子延续。代代勤劳，穷困远离。”

多思领时代，行业增加，开始出现银匠、金匠，使用金银货币^⑭，服装也饰以金银^⑮。各支各种傣家，穿着愈来愈接近，语言也愈来愈接近，并共同使用傣文^⑯（今称旧傣文，亦称豆芽形傣文）。

人们仍然信守祖辈订下的公约和信义。

司官委任布吭（过去傣家头人的一级官阶，相当于现今之乡长之类），开始行文下达，其内容为：

“我当土司官的，白纸黑字，加盖金印，委任×××为布吭。使你成为林中之大木，村寨之总管。好事要多做，坏事要丢尽，让百姓听你的话。”

另外，对僧侣的还俗或晋升、村长的委派也作了规定：凡是僧侣，如不还俗，得依次晋升为二佛爷、大佛爷。村中首富，可提升为村长，但为人要正直，要按佛经公正无私地为百姓办事，不能心勾舌弯，私行偏袒。

第九代，多供信（汉文写作多忠）继位。为使百姓富裕，土司与百姓共同生产。这时，人们把银矿石炼成碎银，碎银炼成银锭。也有用银子打成大镏头的（傣话叫“万卯”形状如）。娶媳妇的彩礼，也使用银两。

当时，人们讲究时髦，用烟锅头吸旱烟。烟锅头用银子打成螃蟹眼式，富户用的重7贴，穷人用5贴，妇女用3贴^{③⑥}。男人戴耳环，配绳式的银脖项，包芭蕉心式的包头^{③⑦}。女人戴大银镯、银钮扣、银脖扣。出门戴的篾帽也饰以银带，烟盒和石灰盒也都用银子打制。

傣雷（傣语称德昂族为“傣雷”，部分德昂人也自称“傣雷”。雷：傣语，意为山，“傣雷”意即居住山区的傣人）、项（傣语，傣族称景颇人为项）的装饰品，全是傣家制作，卖给他们的。

照明有用蜂蜡制成的蜡烛，也有将线做灯心放在苏子油内作灯用的，贫穷人家则用臭油果照明。

第十代，多思弄（汉文又写作多思顺）继位，地方比从

前闹热，衣着服饰比从前更讲究。能人，有技术、有知识的人多起来了。能者不保守，专心教别人。金匠、银匠也会雕铸各种花草和飞禽走兽了。官家用的、民家用的，贵族小姐用的、民家女用的，都能分别制作。

第十一代，多昂明^③（汉文又写作多安民）承袭土司职，多的胞弟多昂静为土司护印。

因与勐焕（芒市之傣称）土司为遮放土地闹纠纷，曾出兵互相攻打数次，多昂明想收回遮放土地，但无结果。

多昂明去请缅兵。缅方援助兵丁3万，多又将勐宛兵、遮放兵调集在一起，一举打败了勐焕兵。

勐焕土司不甘失败，告到汉人皇帝那里，皇帝派给一些汉兵配合勐焕兵，前来捉拿多昂明弟兄两人。两兄弟得到消息，知道抵挡不住，就往下逃到缅甸芒暮（傣语，即缅甸八莫）附近的遮告村。后来，多昂明就被勐焕土司精选去的人杀死在那里。杀死多昂明的人，掏弃多的内脏，将尸体用盐巴腌好，抬到内地去向汉皇帝报功。

傣族有句古谚：“逃到下方遇虎，逃向上方遇狼。灾祸尚未接近，就应设法避开；灾祸突然降临，不避也无妨。”多昂静虽然逃脱了上面的追捕，但最后又遭到土匪的杀戮，死得惨呀！

杀死多昂静的匪首自称顺和王，是明朝的一员小将领，明失败后，占山为寇。他杀死了多昂静后，又带着腊撒兵开到陇川城烧杀抢掠，逼得陇川城子百姓四处逃亡。

多昂明有一子，是他逃走的当天出世。勐焕兵撤走后，多昂明的印太夫人代行处理勐事。由于兵匪不断，老百姓不能平安度日，印太夫人只好把出生不久的儿子送到河头寨一

荣姓家藏起来。后来这个寨子就被称为“芒六坤”（傣语，意为藏官子寨）。此子小名叫荣保，为了司官后则称多绍法。

第十二代，多绍法长到十七八岁，继承父位当了司官。他带领着百姓，把司署迁到芒棒弄，又称芒尝朗，接着着手治理破烂的家园，发展生产。多绍法遵照祖上一贯的做法，专心治勤，使勐宛很快恢复，吃穿不愁。

第十三代，多宪准继承土司位。因前世积德，全勐安泰，于是在佛历2175（公元1632）年始建景坎（今写作景罕）山的玉兔大金塔^③。他带领百姓按祖宗法制供奉佛陀，做大摆，做好事。

傣历一月为新年节，供贐新米，过拜年节。此时，人们身着盛装赶新年摆，百姓向土司拜年。

二月至十二月的摆，仍沿袭祖上的做法，地方又较前好转。

第十四代，多胜法承袭土司位，时有南鸠江（缅甸伊洛瓦底江）上游的小山人（小山系景颇族载瓦支的俗称），带来一对象牙、一张竹编席垫，要求到勐宛来落户，做百姓。多胜法想到一句谚语：“地里的刺裸会串成片，同土司住在一起会变成官。”他担心小山人会来分享他的利益，就没有答应他们来落户。

第十五代，多创法继位后，于佛历2192年（公元1648年），衙门始用瓦盖^④（原为竹架草顶房），并扩建市镇，也要求百姓扩建村寨。也按节令进行生产。佛教经典、阿陇书（以阿陇为主人公的傣文叙事诗）越辨越清楚，文字也较过去广泛地推广开来。

多创法时代，大山人（景颇族之景颇支）给土司送了象牙一对、大竹席一张作礼品，要求迁到勐宛来居住④，愿当佃户。土司看到大山人听话，没有造反的意图，就把他们安排到勐撒（今户撒、腊撒的傣称）。多创法还把他们的头目力介、麻介命名为召介，大山人读音不准，把它读成“早介”了。

多创法在位时，威信高，勐宛地方太平，也较前富裕了。

第十六代，多照法袭父位，生产比过去发展，地方也清静。进洼、出洼以及年节等，男女青年都互相对歌，跳象脚鼓舞。

第十七代，多士衡袭位，地方仍然清静。当时，赶摆活动多。男人们去赶摆，大多携带齐眉棍、铁矛，挎有红背带飘带装饰的银把长刀⑤。

多士衡在位时，下边粮食贵、上边盐巴贵⑥。盐不准往上运，粮不准往下运。当时有两个囤粮最多的人，名叫相晃和庄亨，住在曼掌，就派武装押运粮食去缅甸卖。多土司担心本勐百姓受饿，就命枪箭手去堵截。相晃和庄亨不甘心受损，就与土司兵打起来。因相晃和庄亨敢与土司抗衡，曾名扬一时，最终还是被土司兵消灭了。

第十八代，多里法执政时期，公约、信义条文不增不减，佛教经典、文字有所发展，生意兴隆，买卖顺利，百姓生活较前富裕。

有一段时间，因与木邦土司争潞西土司的姑娘为妻，双方发生争斗，打了好几年的仗。

第十九代，多尹贡袭土司位，其弟多尹广为护印。只因